



DIATECH Z-Rex Diamantschleifinstrumente für die zahnärztliche Praxis

Definition

DIATECH Z-Rex sind Diamantschleifinstrumente zur Bearbeitung von Hochleistungskeramiken wie zum Beispiel Zirkonoxid oder Aluminiumoxid.

Indikationen

- Endo-Zugang
- Feinarbeit an Kronen
- Kronentrennung

Anwender-, Sicherheitshinweise für die Praxis

Die Auswahl der Instrumente (Form, Größe, Art) richtet sich in erster Linie nach dem Präparationsziel. Beim Arbeitsablauf sind die ergonomischen Prinzipien zu berücksichtigen.

Turbine oder Winkelstück sowie rotierende Werkzeuge müssen sich in technisch einwandfreiem Zustand befinden. Die Instrumente sind sorgfältig und vollständig in das Spannfutter einzuspannen.

Durch die Wahl der richtigen Drehzahl und des geeigneten Anpressdrucks (abhängig vom Substrat) wird eine optimale Schnittleistung und Standzeit erreicht.

Das Schleifinstrument vor dem Ansetzen an das zu bearbeitende Objekt auf optimale Arbeitsdrehzahl bringen (siehe Verpackungsaufdruck) und die Kühlung überprüfen. Nach der Präparation ohne Kontakt zum Objekt auslaufen lassen.

Die empfohlene Anpresskraft (Richtwert 1.5 N) richtet sich nach dem Durchmesser des Instruments, nach Art des Antriebs und dem zu bearbeitenden Substrat. Der Drehzahlbereich definiert sich durch die empfohlenen Umfangsgeschwindigkeiten von 10 bzw. 20 m/s. Beim Einsatz feiner Körnung und beim Finieren sind eher niedrige Drehzahlen und geringer Anpressdruck empfohlen. Bei Materialabtrag mit grobem Korn sind eher hohe Drehzahlen und stärkerer Anpressdruck geeignet. Ein Verkanten des Instrumentes kann zum Bruch führen. Zur Schonung der Zahnschubstanz, der Pulpa und der benachbarten Füllungen ist für eine ausreichende Wasserkühlung (mind. 50ml/min) zu sorgen.

Die Diamant-Schleifinstrumente sind möglichst in der Originalverpackung zu lagern, um die Identifikation und Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten. Stumpfe, beschädigte, oder nicht mehr rundlaufende Instrumente sind sofort auszusortieren und zu entsorgen.

Nur einwandfreie Diamant-Schleifinstrumente einsetzen.

Hygiene-Empfehlungen für die Praxis

Vor dem Ersteinsatz wird empfohlen die Diamant-Schleifinstrumente zu sterilisieren.

Gebrauchte Instrumente sind sofort in ein Bohrerbad mit dafür vorgesehenen Reinigungs- und Desinfektionslösungen einzulegen. Es ist ein Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Die einschlägigen Anwendungsvorschriften der Reinigungs- und Desinfektionsmittel-Hersteller sind zu beachten. Stark saure und alkalische Desinfektionslösungen können zu Beeinträchtigungen der Instrumente führen.

Wenn nötig mechanisch vorreinigen, auf Rückstände prüfen und gegebenenfalls nachreinigen. Die In-

strumente können mit Ultraschall gereinigt werden. Um Übertragungen von infektiösen Keimen zu vermeiden, wird Dampfsterilisation empfohlen. Heißluftsterilisation über 140°C beschädigt den Schleifer. Die Sterilisationsgeräte sind gemäß den Herstelleranweisungen zu verwenden.

Empfohlene Drehzahlen

Kopfdurchmesser in 1/10 mm	Drehzahlbereich
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Markierung

Die Chargen-Nummer **LOT** ist auf dem Behältnis ersichtlich.

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation

08-2017

Abgabe nur an Zahnärzte oder Zahntechniker oder in deren Auftrag.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

CE 0123

COLTENE

Definition

DIATECH Z-Rex are diamond burs for high performance ceramics as for example zirconia and aluminum oxide.

Indications

- Endo access
- Crown adjustment
- Crown cutting

Recommendations for Use and Safe Operation in Dental Practices

The diamond instruments have to be selected (shape, size, type) according to the type of preparation. The ergonomic principles must be taken into account during the working procedures. The high-speed turbine or contra-angle handpiece as well as rotary instruments must be in perfect working condition. The instruments must be fully inserted and gripped in the high-speed turbine or contra-angle handpiece with utmost care. An optimal cutting performance and cutting life will be achieved by choosing the correct speed and pressure (depending on the substrate).

Before touching the preparation site with the instrument, make sure that the bur is rotating at the optimum speed (see packaging) and that the cooling system is working properly. Once the preparation has been completed, remove the rotary instrument from the site and allow it to come to a standstill.

The recommended force applied (reference value 1.5 N) is based upon the diameter of the instrument, the type of handpiece and the substrate to be worked on. The recommended speed is defined by the borderline circumferential velocities of 10 and 20 m/s. Use lower speed and pressure for finer grit size or for finishing, and a higher speed and pressure for coarse grit sizes and for bulk reduction. Jamming of the instrument can cause breakage. To prevent harm to the tooth structure, pulp and adjacent fillings, cool with sufficient amounts of water (minimum 50ml/min).

Whenever possible, the diamonds should be stored in their original packaging to enable them to be identified and traced. Instruments which are blunt, damaged, bent or no longer concentric, must be removed immediately and disposed of carefully. Only use flawless diamond instruments.

Recommended hygiene procedures in dental practices

It is recommended to sterilize diamond instruments prior to the first use. After use, instruments must be immersed immediately in a tank containing a suitable cleaning agent/disinfectant. Use a disinfectant/cleaning agent containing a corrosion inhibitor. The cleaning agent/disinfectant manufacturer's instructions must be obeyed. Strongly acidic and alkaline disinfectants may adversely affect the instruments.


If necessary, clean by mechanical means in advance, check for any remains and, if necessary, clean again. The instruments may be cleaned ultrasonically. In order to avoid the transmission of infectious germs, steam sterilization is recommended. Dry heat sterilization over 140°C damages the bur. Sterilizers must be used in accordance with the manufacturer's in-

structions.

Recommended speeds

Head diameter in 1/10 mm	Speed range (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marking:

The  number is shown on the package.

Date of issue:

08-2017

Only supplied to dentists and dental laboratories or upon their instructions.

COLTENE/WHALEDENT AG 

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Définition

DIATECH Z-Rex sont des fraises diamantées destinées aux céramiques haute performance, comme le dioxyde de zirconium et l'oxyde d'aluminium.

Indications

- Accès endodontique
- Ajustement de couronne
- Coupe de couronne

Recommandations pour l'utilisation et le fonctionnement en toute sécurité dans les cabinets dentaires

Les instruments diamantés doivent être choisis (forme, taille, modèle) en fonction du type de préparation à réaliser. Les principes d'ergonomie doivent être pris en compte pendant les procédures. La pièce à main ou le contre-angle haute vitesse ainsi que les instruments rotatifs doivent être en parfait état de fonctionnement. Les instruments sont à insérer totalement et à serrer dans la pièce à main ou le contre-angle haute vitesse avec une extrême précaution. Une performance de coupe et une durée de vie optimales sont possibles si une vitesse et une pression correctes sont choisies (en fonction du substrat).

Avant tout contact de l'instrument avec la zone préparée, s'assurer de la rotation de la fraise à vitesse optimale (voir emballage) et du bon fonctionnement du système de refroidissement. Lorsque la préparation est terminée, retirer l'instrument rotatif du site et le laisser s'immobiliser.

La force appliquée recommandée (valeur de référence : 1,5 N) dépend du diamètre de l'instrument, du type de pièce à main et du substrat à travailler. La vitesse recommandée est définie par les vitesses périphériques seuils de 10 et 20 m/s. Utiliser une vitesse et une pression inférieures pour les granulométries plus fines ou pour la finition et une vitesse et une pression supérieures pour les granulométries grossières et pour la réduction grossière. Le blocage de l'instrument peut entraîner sa détérioration. Pour protéger la structure dentaire, la pulpe et les obturations voisines, prévoir un refroidissement suffisant à l'eau (minimum 50 ml/min).

Les instruments diamantés doivent être rangés dans leur emballage d'origine dès que possible, pour permettre leur identification et traçabilité. Les instruments émoussés, endommagés, courbés ou qui ne sont plus concentriques doivent être retirés immédiatement et éliminés soigneusement. Utiliser uniquement des instruments diamantés sans défaut.

Procédures d'hygiène recommandées pour les cabinets dentaires

Il est recommandé de stériliser les instruments diamantés avant la première utilisation. Après utilisation, les instruments doivent être plongés immédiatement dans un récipient contenant un agent nettoyant/désinfectant approprié. Utiliser un agent nettoyant/désinfectant contenant un inhibiteur de corrosion. Les instructions du fabricant de l'agent nettoyant/désinfectant doivent être respectées. Les désinfectants fortement acides/alcalins peuvent avoir une incidence négative sur les instruments.

Si nécessaire, prévoir un nettoyage mécanisé préalable, contrôler l'absence de résidus et, le cas échéant, renouveler le nettoyage. Un nettoyage aux ultrasons des instruments est possible. Pour prévenir la transmission de germes infectieux, la stérilisation à la vapeur est recommandée. La stérilisation par chaleur sèche à une température supérieure à 140°C endommage la fraise. Les stérilisateurs doivent être utilisés conformément aux instructions fabricant.

Vitesses recommandées

Diamètre de tête : 1/10 mm	Plage de vitesse (tr/min)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marquage :

Le numéro **LOT** figure sur l'emballage.

Date de rédaction ou révision de la notice :

08-2017

Ces produits sont exclusivement vendus à des dentistes et à des laboratoires dentaires ou sur leur prescription.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
 9450 Altstätten / Suisse
 T +41 71 757 5300
 F +41 71 757 5301
 info.ch@coltene.com

Definizione

Gli strumenti DIATECH Z-Rex sono frese diamantate per ceramiche ad alte prestazioni quali ad esempio zirconia e ossido di alluminio.

Indicazioni

- Accesso endodontico
- Adattamento di corone
- Taglio di corone

Raccomandazioni per l'uso e la sicurezza nello studio odontoiatrico

La scelta degli strumenti diamantati (forma, dimensione, tipo) deve essere effettuata in base al tipo di preparazione da eseguire. Nelle procedure di lavoro tenere conto dei principi ergonomici. Le turbine, i manipoli e gli strumenti rotanti devono essere in perfette condizioni d'esercizio. Gli strumenti devono essere inseriti completamente nel mandrino di serraggio con la massima cura. Prestazioni di taglio e durata ottimali si ottengono con una corretta scelta (in base al substrato) di velocità e pressione operativa.

Prima di toccare il sito di preparazione con lo strumento, accertarsi che la fresa ruoti alla velocità ottimale (vedere la confezione) e che il sistema di raffreddamento funzioni correttamente. Dopo aver completato la preparazione, staccare lo strumento rotante dal sito di preparazione e lasciare che si fermi.

La pressione operativa raccomandata (valore di riferimento 1,5 N) dipende dal diametro dello strumento, dal tipo di manipolo e dal substrato su cui si opera. Il range di velocità è definito dalle velocità periferiche raccomandate di 10 e 20 m/s. Nel caso di strumenti a grana fine e per la rifinitura usare bassa velocità e pressione leggera, mentre per l'asportazione di materiale con strumenti a grana grossa, usare una velocità più elevata e una maggiore pressione. Un'eccessiva inclinazione dello strumento può causarne la rottura. Per evitare danni ai tessuti dentari, alla polpa e alle otturazioni adiacenti, raffreddare con una quantità sufficiente di acqua (minimo 50 ml/min).

Per permettere l'identificazione e la rintracciabilità, conservare gli strumenti diamantati possibilmente nelle loro confezioni originali. Gli strumenti spuntati, danneggiati, piegati o non più concentrici devono essere scartati immediatamente ed eliminati. Usare solo strumenti diamantati in perfette condizioni.

Procedure igieniche raccomandate nello studio odontoiatrico

Si raccomanda di sterilizzare gli strumenti diamantati prima del primo utilizzo. Dopo l'uso immergere immediatamente gli strumenti in un recipiente contenente un detergente/disinfettante idoneo. Usare un detergente/disinfettante contenente un inibitore di corrosione. Rispettare le istruzioni del produttore del detergente/disinfettante. Le soluzioni disinfettanti fortemente acide o alcaline possono avere effetti negativi sugli strumenti.

Se necessario, effettuare prima una prepulizia meccanica, controllare che non vi siano residui ed eventualmente pulire nuovamente. Gli strumenti possono essere puliti mediante ultrasuoni. Per evitare la trasmissione di germi infettivi si raccomanda la sterilizzazione a vapore. La sterilizzazione a calore secco a temperature superiori a 140°C danneggia le frese. Le sterilizzatrici devono essere utilizzate secondo le istruzioni del fabbricante.

Velocità raccomandate

Diametro della testa in 1/10 mm	Range di velocità (giri/min)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marchatura:

Il numero di lotto **LOT** è indicato sulla confezione.

Data di emissione:

08-2017

Fornitura riservata unicamente a dentisti, laboratori odontotecnici o a persone da loro incaricate.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Svizzera
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definición

DIATECH Z-Rex son fresas de diamante para cerámicas de alto rendimiento, como el circonio y el óxido de aluminio.

Indicaciones

- Acceso endodóntico
- Ajuste de coronas
- Corte de coronas

Recomendaciones de uso y uso seguro en clínicas dentales

Los instrumentos de diamante deben seleccionarse (forma, tamaño, tipo) según el tipo de preparación que va a realizarse. Durante los procedimientos de trabajo, deben tenerse en cuenta los principios ergonómicos. La pieza de mano o el contraángulo, así como los instrumentos rotativos, deben estar en perfecto estado. Los instrumentos deben insertarse en su totalidad y estar sujetos a la pieza de mano o al contraángulo con el máximo cuidado. Si se eligen la velocidad y la presión adecuadas (dependiendo del sustrato), se obtendrán un rendimiento óptimo y una larga duración de corte.

Antes de tocar la zona de la preparación con el instrumento, asegúrese de que la fresa rota a la máxima velocidad (consulte el envase) y de que el sistema de refrigeración funciona correctamente. Una vez se haya completado la preparación, extraiga el instrumento rotativo de la zona y espere a que se detenga.

La fuerza aplicada recomendada (valor de referencia = 1,5 N) se basa en el diámetro del instrumento, el tipo de pieza de mano y el sustrato en el que se va a trabajar. La velocidad recomendada viene definida por las velocidades de circunferencia límite de 10 y 20 m/s. Utilice una velocidad y una presión inferiores para un tamaño de grano más fino o para el acabado, y una velocidad y una presión superiores para un tamaño de grano más grueso y para la reducción de volumen. Si el instrumento se obstruye, podría romperse. Para evitar posibles daños en la estructura dental, la pulpa y restauraciones adyacentes, enfríe con una cantidad suficiente de agua (al menos 50 ml/min).

Cuando sea posible, los diamantes deben conservarse en su envase original para facilitar su identificación y su rastreo. Los instrumentos no afilados, dañados, doblados o que hayan perdido su concen-tricidad deben eliminarse inmediatamente y desecharse con cuidado.

Utilice únicamente instrumentos de diamante sin daños.

Procedimientos higiénicos recomendados en las clínicas dentales

Se recomienda esterilizar los instrumentos de diamante antes de utilizarlos por primera vez. Después de su uso, todos los instrumentos deben sumergirse inmediatamente en un tanque con un agente de limpieza/desinfectante adecuado. Utilice un agente de limpieza/desinfectante con un inhibidor de co-rrosión. Deben seguirse las instrucciones del fabricante del agente de limpieza/desinfectante. Los desinfectantes muy ácidos y alcalinos pueden afectar negativamente a los instrumentos.

En caso necesario, limpie mecánicamente primero, compruebe si quedan restos y, en caso necesario, vuelva a limpiar. Los instrumentos se pueden limpiar por ultrasonidos. Para evitar la transmisión de gérmenes infecciosos, se recomienda esterilizar por vapor. La esterilización con calor seco a más de 140°C daña la fresa. Los esterilizadores deben utilizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Velocidades recomendadas

Diámetro de la cabeza en 1/10 mm	Intervalo de velocidad (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marcado:

El número de **LOT** está indicado en el envase.

Fecha de publicación:

08-2017

Para suministro exclusivo a dentistas y laboratorios dentales o bajo su autorización.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Suiza
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definição

DIATECH Z-Rex são brocas de diamante para cerâmica de alto desempenho, como por exemplo, zircônia e óxido de alumínio.

Indicações

- Endoacesso
- Ajuste de coroas
- Corte de coroas

Recomendações de uso e operação segura na prática odontológica

Os instrumentos diamantados devem ser selecionados (forma, tamanho, tipo) de acordo com o tipo de preparação a efetuar. Durante os procedimentos de trabalho devem ser considerados os princípios de ergonomia. A peça de mão de alta velocidade ou o contra-ângulo, bem como os instrumentos rotativos, devem estar em perfeitas condições de trabalho. Os instrumentos devem ser totalmente inseridos e acoplados com muito cuidado à peça de mão de alta velocidade ou ao contra-ângulo. Escolher a velocidade e a pressão certas é fundamental para se obterem um excelente desempenho e uma longa vida útil de corte (em função do substrato).

Antes de tocar no local de preparação com o instrumento, certifique-se de que a broca está a girar à velocidade ideal (ver embalagem) e de que o sistema de refrigeração está a funcionar adequadamente. Uma vez terminada a preparação, remova o instrumento rotativo do local intervencionado e deixe-o parar completamente.

A força recomendada aplicada (valor de referência 1,5 N) baseia-se no diâmetro do instrumento, no tipo de peça de mão e no substrato no qual se irá trabalhar. A velocidade recomendada é definida pelas velocidades circunferenciais limite de 10 e 20 m/s. Use uma velocidade e uma pressão mais baixas para um tamanho de grão mais fino, ou para acabamento, e uma velocidade e uma pressão maiores para tamanhos de grão mais grossos e para a redução de volume. Se o instrumento ficar emperrado pode partir-se. Para evitar danos na estrutura do dente, na polpa e nos preenchimentos adjacentes, arrefeça com quantidades suficientes de água (mínimo 50 ml/min).

Sempre que possível, os diamantes devem ser armazenados na sua embalagem original para poderem ser identificados e rastreados. Os instrumentos que estejam rombos, danificados, dobrados ou que percam a sua concentricidade, devem ser imediatamente removidos e eliminados com cuidado. Use apenas instrumentos diamantados sem defeito.

Procedimentos de higiene recomendados na prática odontológica

Recomendamos a esterilização de instrumentos diamantados antes da primeira utilização. Após o uso, os instrumentos devem ser imediatamente mergulhados num recipiente contendo um produto de limpeza/desinfetante adequado. Use um desinfetante/produto de limpeza que contenha um agente inibidor de corrosão. É preciso respeitar as instruções do fabricante do desinfetante/produto de limpeza. Os desinfetantes muito ácidos e alcalinos podem prejudicar os instrumentos.

Se necessário, limpe primeiro por meios mecânicos, verifique se ficam resíduos e, caso se justifique, repita a operação de limpeza. Os instrumentos podem ser limpos por meio de ultrassons. Para evitar a transmissão de germes infecciosos, recomendamos a esterilização a vapor. A esterilização por calor seco a mais de 140°C danifica a broca. Os esterilizadores devem ser usados em conformidade com as instruções do fabricante.

Velocidades recomendadas

Diâmetro da cabeça em 1/10 mm	Escala de velocidade (rpm)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marcação:

O número **LOT** está impresso na embalagem.

Data da publicação:

08-2017

Fornecimento exclusivo a dentistas e laboratórios dentários ou sob instruções destes.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Suíça
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definitie

DIATECH Z-Rex is een reeks diamantboren voor hoogwaardige keramiekmaterialen, zoals zirkonium en aluminiumoxide.

Indicaties

- Endodontische toegang
- Kroonaanpassing
- Kroonpreparatie

Aanbevelingen voor veilig gebruik in tandheelkundige praktijken

Ga bij het kiezen van de juiste diamanten instrumenten (qua vorm, grootte en type) uit van het type preparatie dat wordt gemaakt. Hou voor de juiste werkmethode altijd rekening met ergonomische principes. Het hogesnelheidshandstuk of het hoekstuk en de roterende instrumenten moeten in een uitstekende staat zijn. De instrumenten moeten heel zorgvuldig in het hogesnelheidshandstuk of het hoekstuk worden geplaatst en moeten goed vastzitten. Kies de juiste snelheid en druk (afhankelijk van het substraat) voor de optimale snijprestaties en een lange levensduur.

Zorg ervoor dat de boor met de optimale snelheid draait (zie verpakking) en dat het koelsysteem correct werkt, voor u het instrument in contact brengt met het te prepareren oppervlak. Verwijder het roterende instrument na het prepareren uit de preparatie en laat het tot stilstand komen.

De aanbevolen kracht (referentiewaarde 1,5 N) is gebaseerd op de diameter van het instrument, het type handstuk en het substraat waarop wordt gewerkt. De aanbevolen snelheid wordt bepaald door de omtreksnelheden van 10 en 20 m/s. Een lagere snelheid en minder druk voor fijner fineren en afwerken, een hogere snelheid en meer druk voor grover fineren en het verwijderen van grotere hoeveelheden materiaal. Blokkering van het instrument kan er toe leiden dat het breekt. Voorkom schade aan de structuur en de wortel van het behandelde gebitselement of aan naburige gebitselementen en vullingen, door te koelen met voldoende waterspray (minimaal 50 ml/min.).

Bewaar diamanten instrumenten indien mogelijk in hun originele verpakking om ze goed te kunnen herkennen en opzoeken. Stompe, beschadigde, gebogen of niet-concentrische instrumenten moeten worden verwijderd en op de juiste wijze worden afgevoerd.

Gebruik alleen diamanten instrumenten die in een onberispelijke staat zijn.

Aanbevolen hygiënemaatregelen in tandheelkundige praktijken

Het is aan te raden om diamanten instrumenten te steriliseren voor gebruik. Dompel instrumenten direct na gebruik onder in een reservoir met een geschikt reinigings-/desinfectiemiddel. Gebruik een desinfecterend middel/reinigingsmiddel dat een corrosieremmende stof bevat. Volg altijd de instructies van de fabrikant van het reinigings-/desinfectiemiddel op. Desinfecterende middelen op basis van sterke zuren of basen kunnen een negatief effect op de instrumenten hebben.

Reinig het instrument indien nodig vooraf eerst mechanisch. Controleer of er eventuele restanten voorkomen en reinig het instrument opnieuw, indien nodig. De instrumenten kunnen ultrasoon worden gereinigd. Om de overdracht van ziektekiemen te voorkomen, wordt stoomsterilisatie aangeraden. Sterilisatie met droge hitte van meer dan 140°C brengt schade toe aan de boor. Gebruik sterilisatoren volgens de instructies van de fabrikant.

Aanbevolen snelheden

Diameter kop in 1/10 mm	Snelheid (r.p.m./toerental per minuut)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Markering:

Het partijnummer **LOT** staat op de verpakking.

Publicatiedatum:

08-2017

Wordt alleen geleverd aan of op instructie van tandartsen en tandtechnische laboratoria.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Zwitserland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definition

DIATECH Z-Rex er diamantbor til svær hård keramik, som for eksempel zirconiumoxid og aluminiumoxid.

Indikationer

- Endodontisk adgang
- Kronejustering
- Kronebeslibning

Anbefalinger til anvendelse og sikker betjening i Dentalklinikker.

Diamantinstrumenterne skal vælges (form, størrelse, type) i henhold til den type præparation, der udføres. Der skal tages højde for de ergonomiske principper under arbejdsprocedurerne. Håndstykket eller kontravinklen samt de roterende instrumenter skal være i perfekt arbejdsdygtig stand. Instrumenterne skal være forsvarligt indsat og indkoblet i håndstykket eller kontravinklen. Der vil kunne opnås en optimal skæreevne og -bestandighed ved at vælge den korrekte hastighed og det korrekte tryk (afhængig af substratet).

Før instrumentet kommer i kontakt med præparationsstedet, skal der sørges for, at boret roterer ved den optimale hastighed (se emballagen), og at afkølingssystemet fungerer korrekt. Når præparationen er færdig, fjernes rotationsinstrumentet fra stedet og det får lov til at standse helt.

Den anbefalede kraft, der skal anvendes (referenceværdi 1,5 N), er baseret på instrumentets diameter, typen af håndstykke og substratet, der skal arbejdes på. Den anbefalede hastighed defineres af overgangspærihastighederne på 10 og 20 m/s. Anvend en lavere hastighed og et lavere tryk for en finere kornstørrelse eller til finishering, og en højere hastighed og et højere tryk for en grovere kornstørrelse og til massereduktion. Hvis instrumentet sætter sig fast, kan der ske skader. For at forhindre beskadigelse af tandstrukturen, pulpa og tilstødende fyldninger, afkøles med tilstrækkelige mængder vand (minimum 50 ml/min).

Når det er muligt skal diamanter opbevares i deres originale emballage, så de nemt kan identificeres og spores. Instrumenter, der er sløve, beskadigede, bøjedede eller ikke længere koncentriske, skal straks fjernes og bortskaffes omhyggeligt. Anvend kun fejlfri diamantinstrumenter.

Anbefalede hygiejnemæssige procedurer for Dentalklinikker

Før første anvendelse anbefales det at sterilisere diamantinstrumenterne. Efter anvendelse skal instrumenterne straks nedsænkes i en beholder med egnet rengørings-/desinfektionsmiddel. Anvend et desinfektions-/rengøringsmiddel med en korrosionshæmmer. Anbefalingerne fra producenten af rengørings-/desinfektionsmidlet skal følges. Stærkt syreholdige og alkaliske desinfektionsmidler kan påvirke instrumenterne uheldigt.

Foretag en mekanisk rengøring forud for anvendelsen, tjek for tilbageblevne rester og rengør igen, om

nødvendigt. Instrumenterne kan rengøres med ultralyd. For at undgå overførslen af infektiøse bakterier, anbefales dampsterilisering. Sterilisering med tør varme over 140°C beskadiger boret. Steriliseringsskapparat skal anvendes i henhold til producentens anvisninger.

Anbefalede hastigheder

Hoveddiameter i 1/10 mm	Hastighedsområde (o/m)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Etikettering:

LOT-nummeret står på pakken.

Udgivelsesdato:

08-2017

Leveres kun til tandlæger og tandlægelaboratorier eller pr. anmodning.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Schweiz
Tlf. +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

DIATECH Z-Rex Diamantinstrument för tandvården

Definition

DIATECH Z-Rex är diamantborr avsedda för hög prestanda keramer som till exempel zirkonia och aluminiumoxid.

Indikationer

- Åtkomst till rotkanal
- Justering av kronor
- Skärning i kronor

Rekommendationer för användning och säker drift inom tandvården

Diamantinstrumenten väljs ut (form, storlek, typ) efter den typ av preparation som ska utföras. Ta hänsyn till ergonomiska principer under arbetsmomenten. High-speed-handstycket eller vinkelstycket, och de roterande instrumenten måste vara i perfekt funktionskick. Instrumenten måste införas och spännas fast i high-speed- och vinkelstyckena med största noggrannhet. En optimal skärprestanda och livslängd uppnås genom att välja korrekt hastighet och tryck (efter materialet som ska prepareras).

Innan du lägger an instrumentet mot preparationsstället ska du säkerställa att borret roterar med optimal arbetshastighet (se text på förpackningen) och att kylsystemet arbetar korrekt. När preparationen är utförd tar du bort det roterande instrumentet från preparationen medan det roterar och låter det sedan stanna helt.

Den rekommenderade tryckkraften (referensvärde 1,5 N) baseras på instrumentets diameter, typ av handstycke och materialet som prepareras. Hastighetsintervallet definieras av den rekommenderade periferihastigheten på 10 resp. 20 m/s. Använd lägre hastigheter och mindre tryck vid finare korngrovlek och finishering, och högre hastigheter och starkare tryck vid användning av grövre korngrovlekar för avverkning av material. Om instrumentet fastnar kan det fraktureras. För att undvika skada på tandstruktur, pulpa och granntänder/tandersättningar är det viktigt att kyla med tillräcklig vattenbegjutning (minst 50 ml/min).

Om möjligt ska diamantinstrumenten förvaras i originalförpackningen så att de kan identifieras och spåras. Instrument som är trubbiga, skadade, böjda eller inte längre koncentrisk, måste omedelbart sorteras ut och kasseras på tillämpligt sätt.

Använd enbart felfria diamantinstrument.

Rekommenderade hygienprocedurer för tandvården


Vi rekommenderar att diamantinstrument steriliseras före första användningen. Efter användning måste instrumenten omedelbart nedsänkas i en behållare med lämpligt rengörings-/desinfektionsmedel. Använd ett desinfektions-/rengöringsmedel som innehåller ett korrosionsinhiberande medel. Följ instruktionerna från tillverkaren av rengörings-/desinfektionsmedlet. Starkt sura och starkt alkaliska desinfektionsmedel kan påverka instrumenten negativt.

Gör vid behov en mekanisk förrengöring av instrumenten, kontrollera att det är synliga rent och rengör ytterligare vid behov. Instrumenten kan rengöras med ultraljud. Ångsterilisering rekommenderas för att undvika smittoöverföring. Sterilisering med torr värme över 140°C skadar borret. Steriliseringsanordningar måste användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.

Rekommenderade hastigheter

Instrumenthuvudets diameter i 1/10 mm	Hastighetsintervall (r/min)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Märkning:

 numret visas på förpackningen.

Utgivningsdatum:

08-2017

Levereras endast till tandläkare och dentallaboratorier eller på deras beställning.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten, Schweiz
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definisjon

DIATECH Z-Rex er diamantbor for svært hard keramikk, for eksempel zirkonia og aluminiumoksid.

Indikasjoner

- Endo-tilgang
- Kronejusteringer
- Kronekutting

Anbefalinger for bruk og sikker drift i dentalpraksiser

Diamantinstrumentene må velges (form, størrelse, type) i henhold til typen preparering som utføres. De ergonomiske prinsippene må tas med i betraktning under arbeidsprosedyrene. Høyhastighets-håndstykkene eller kontravinkelen i tillegg til rotasjonsinstrumentet må være i perfekt stand. Instrumentene må være satt helt inn og festet i høyhastighets-håndstykket eller kontravinkelen med ekstrem forsiktighet. Optimal kutttytelse og levetid oppnås ved å velge korrekt hastighet og trykk (avhengig av området som skal behandles).

Før instrumentet kommer i kontakt med stedet som blir klargjort, må det kontrolleres at boret roteres ved optimal hastighet (se emballasje) og at kjølesystemet fungerer som det skal. Når prepareringen er fullført, skal rotasjonsinstrumentet fjernes.

Den anbefalte kraften som brukes (referanseverdi 1,5 N) er basert på diameteren til instrumentet, type håndstykke og området som skal jobbes på. Den anbefalte hastigheten defineres av periferihastigheten på 10 og 20 m/s. Bruk lav hastighet ved bruk av fine diamanter og høyere hastighet på grovere diamanter til reduksjon av masse. Blokkering av instrumentet kan føre til skader. For å forhindre skade på tannstrukturen, pulpa og nærliggende fyllinger må avkjøling ved spray av tilstrekkelige mengder vann utføres (minimum 50 ml/min).

Når det er mulig, skal diamantene oppbevares i sin opprinnelige emballasje for at de skal kunne identifiseres og spores. Instrumenter som er sløve, skadet, bøyd eller ikke lenger konsentrisk må forsiktig fjernes og kasseres umiddelbart.

Bruk kun diamantinstrumenter som er uten feil og mangler.

Anbefalte hygieneprosedyrer for dentalpraksiser

Før første bruk er det anbefalt å sterilisere diamantinstrumentet. Etter bruk må instrumenter bløtlegges umiddelbart i en beholder som inneholder et egnet rengjørings-/desinfeksjonsmiddel. Bruk et desinfeksjons-/rengjøringsmiddel som inneholder en korrosjonshemmer. Instruksjonene til produsenten av rengjørings-/desinfeksjonsmiddel må tas hensyn til. Desinfeksjonsmidler som er sterkt syrerike eller basiske kan påvirke instrumentene negativt.

Hvis det er nødvendig, rengjør mekanisk på forhånd, kontroller om det er noen rester igjen og rengjør på nytt om nødvendig. Instrumentene kan rengjøres med ultralyd. For å unngå overføring av

smittsomme bakterier, anbefales dampsterilisering. Tørr varmesterilisering over 140 °C skader boret. Sterilisatorer må brukes i henhold til produsentens instruksjoner.

Anbefalte hastigheter

Hodediameter i 1/10 mm	Hastighetsområde (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Merking

[LOT]-nummeret vises på pakken.

Informasjonsstatus:

08-2017

Leveres kun til tannleger og dentallaboratorier eller etter deres anbefalinger.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Sveits
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Määritelmä

DIATECH Z-Rex -timanttitorat on tarkoitettu erittäin kestävien keraamisten materiaalien kuten esim. zirkonian ja alumiinioksidin käsittelyyn.

Käyttöalueet

- Endodonttinen avaus
- Kruunun muotoilu
- Kruunun perku

Käyttö- ja turvallisuussuositukset

Valitse sopiva timantti-instrumentti (muoto, koko, tyyppi) preparointityön vaatimusten mukaisesti. Huomioi työskentelyssä myös ergonomia. Käsi- ja kulmakappaleiden on oltava virheettömässä kunnossa. Kiinnitä instrumentit aina huolellisesti käsi- tai kulmakappaleeseen. Oikealla kierrosnopeudella ja sopivalla paineella (materiaalin laadusta riippuen) saavutetaan optimaalinen leikkaustulos ja instrumentin käyttöikä.

Tarkista ennen työskentelyn aloitusta, että pora pyörii oikealla nopeudella (ks. pakkaus) ja että jäähdytys toimii moitteetta. Pysäytä pora työskentelyn jälkeen vasta kun se ei enää ole kontaktissa työstettävään alueeseen.

Sopiva paine (ohjearvo 1.5N) riippuu instrumentin läpimitasta, käsikappaleen tyypistä ja käsiteltävästä materiaalista. Kierrosnopeuden raja-arvot määritetään suositellun kehänopeuden 10 ja 20 m/s mukaan. Käytä matalampaa kierrosnopeutta ja kevyempää painetta hienoon hiontaan sekä viimeistelyyn ja vastaavasti suurempaa kierrosnopeutta ja kovempaa painetta karkeampaan hiontaan tai materiaalin poistoon. Instrumentin jumiutuminen saattaa aiheuttaa sen katkeamisen. Jäähdytys vedellä (min 50 ml / min) suojaa hammaskudosta, pulpaa ja viereisiä täyhteitä.

Mikäli mahdollista, säilytä timantteja alkuperäisessä pakkauksessa, jolloin ne on helpompi tunnistaa. Tylsät, vioittuneet, taipuneet tai epätasaisesti pyörivät instrumentit on poistettava käytöstä. Käytä vain täysin virheettömiä timantti-instrumentteja.

Hygieniasuositukset

Steriloi instrumentit ennen ensimmäistä käyttöker-
taa.

Upota välittömästi käytön jälkeen sopivaan puhdistus-/desinfointiaineeseen. Käytä korroosionestoainetta sisältävää puhdistus- /desinfointiainetta. Noudata aineen valmistajan ohjeita. Vahvat hapot ja emäkset desinfointiaineet saattavat vaikuttaa instrumentteihin haitallisesti.

Esipuhdista instrumentit tarpeen vaatiessa ensin mekaanisesti ja tarkista jäämien varalta. Toista toimenpide tarvittaessa. Instrumentit voidaan puhdistaa ultraäänellä. Epäpuhtauksien leviämisen estämiseksi suosittelemme höyrysterilointia. Yli 140°C sterilointilämpötilat vahingoittavat instrumentteja. Noudata steriloinnissa laitteen valmistajan ohjeita.

Suosittelut kierrosajat

Pään halkaisija 1/10 mm	Kierrosnopeus
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Merkinnät:

LOT -tuotantonumero on merkitty pakkauksiin.

Käyttöohjeen päiväys:

08-2017

Luovutetaan vain hammaslääkäreille, -laboratorioille tai heidän määräyksestään.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Ορισμός

Το DIATECH Z-Rex είναι φρέζες διαμαντιού για κεραμικά υψηλής απόδοσης όπως, για παράδειγμα, ζιρκονία και οξειδίο του αργιλίου.

Ενδείξεις

- Ενδοδοντική πρόσβαση
- Προσαρμογή στεφάνης
- Κοπή στεφάνης

Συστάσεις για τη χρήση και ασφαλή λειτουργία στα οδοντιατρεία

Τα εργαλεία διαμαντιού πρέπει να επιλέγονται (σχήμα, μέγεθος, τύπος) σύμφωνα με τον τύπο της παρασκευής που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών εργασίας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι αρχές της εργονομίας. Η χειρολαβή υψηλής ταχύτητας ή η γωνιακή χειρολαβή καθώς και τα περιστροφικά εργαλεία πρέπει να βρίσκονται σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Τα εργαλεία πρέπει να εισάγονται πλήρως και να ασφαλιζονται στη χειρολαβή υψηλής ταχύτητας ή στη γωνιακή χειρολαβή με τη μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα. Η βέλτιστη απόδοση κοπής και διάρκεια ζωής κοπής επιτυγχάνονται επιλέγοντας τη σωστή ταχύτητα και πίεση (ανάλογα με το υπόστρωμα).

Πριν έρθει σε επαφή με το εργαλείο η περιοχή παρασκευής, βεβαιωθείτε ότι η φρέζα περιστρέφεται με βέλτιστη ταχύτητα (βλ. συσκευασία) και ότι το σύστημα ψύξης λειτουργεί σωστά. Αφού ολοκληρωθεί η παρασκευή, αφαιρέστε το περιστροφικό εργαλείο από την περιοχή και αφήστε το να ακινητοποιηθεί.

Η συνιστώμενη δύναμη που ασκείται (τιμή αναφοράς 1,5 N) βασίζεται στη διάμετρο του εργαλείου, στον τύπο της χειρολαβής και στο υπόστρωμα επάνω στο οποίο εκτελείται η εργασία. Η συνιστώμενη ταχύτητα καθορίζεται από τις οριακές περιμετρικές ταχύτητες των 10 και 20 m/s. Χρησιμοποιήστε χαμηλότερη ταχύτητα και πίεση για μικρότερο μέγεθος διαβάθμισης κόκκου ή για φινίρισμα, και υψηλότερη ταχύτητα και πίεση για μεγάλα μεγέθη διαβάθμισης κόκκου ή για μαζική μείωση. Η εμπλοκή του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει θραύση. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην οδοντική δομή, τον πολφό και τις παρακείμενες εμφράξεις, ψύχετε με επαρκείς ποσότητες νερού (τουλάχιστον 50 ml/min).

Όποτε είναι δυνατόν, τα διαμάντια πρέπει να φυλάσσονται στην αρχική τους συσκευασία, προκειμένου να είναι δυνατή η αναγνώριση και ιχνηλάτησή τους. Εργαλεία που είναι εμβλέα, κατεστραμμένα, λυγισμένα ή όχι πλέον ομόκεντρα, πρέπει να καταργούνται αμέσως και να απορρίπτονται προσεκτικά. Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία διαμαντιού σε άψογη κατάσταση.

Συνιστώμενες διαδικασίες υγιεινής στα οδοντιατρεία

Συνιστάται η αποστείρωση των εργαλείων διαμαντιού πριν από την πρώτη χρήση. Μετά τη χρήση, τα εργαλεία πρέπει να εμβυθίζονται αμέσως σε λεκάνη που περιέχει ένα κατάλληλο καθαριστικό / απολυμαντικό μέσο. Χρησιμοποιείτε ένα απολυμαντικό / καθαριστικό μέσο που περιέχει αναστολέα διάβρωσης. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες του κατασκευαστή.

στη του καθαριστικού / απολυμαντικού μέσου. Ισχυρά όξινα και αλκαλικά απολυμαντικά μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τα εργαλεία.

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε εκ των προτέρων με μηχανικά μέσα, ελέγξτε για υπολείμματα και, εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε ξανά. Τα εργαλεία μπορούν να καθαριστούν με υπερήχους. Για την αποφυγή της μετάδοσης μολυσματικών μικροβίων, συνιστάται αποστείρωση με ατμό. Αποστείρωση με ξηρή θερμότητα σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 140°C θα καταστρέψει τη φρέζα. Οι αποστειρωτές πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Συνιστώμενες ταχύτητες

Διάμετρος κεφαλής σε 1/10 mm	Εύρος ταχύτητας (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Επισήμανση:

Ο αριθμός παρτίδας **LOT** φαίνεται στη συσκευασία.

Ημερομηνία έκδοσης:

08-2017

Παρέχεται μόνο σε οδοντιάτρους και οδοντοτεχνικά εργαστήρια ή κατόπιν εντολής αυτών.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Ελβετία
Τηλ. +41 71 757 5300
Φαξ +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definiție

DIATECH Z-Rex sunt pietre diamantate pentru materiale ceramice de performanță înaltă, ca de exemplu oxidul de zirconiu și aluminiu.

Indicații

- Accesul endodontic
- Adaptarea coroanelor
- Secționarea coroanelor

Recomandări pentru utilizarea și operarea în siguranță în cabinetele dentare

Instrumentele diamantate trebuie selectate (formă, dimensiune, tip) în funcție de tipul preparării care urmează a fi efectuată. În timpul procedurilor de lucru trebuie luate în considerare principiile ergonomice. Piesa de mână cu viteză ridicată sau piesa contraunghi precum și instrumentele rotative trebuie să fie în stare perfectă de funcționare. Instrumentele trebuie să fie introduse complet și bine fixate în piesa de mână cu viteză ridicată sau în piesa contraunghi, cu cea mai mare grijă. Prin selectarea vitezei și presiunii corecte se vor obține o capacitate de tăiere și o durată de funcționare optimă (în funcție de substrat).

Înainte de a atinge zona de preparat cu instrumentul, verificați dacă freza se rotește la viteza optimă (vezi ambalajul) și dacă sistemul de răcire funcționează în mod corespunzător. După finalizarea preparării, îndepărtați instrumentul rotativ din zona de intervenție și lăsați-l să se oprească.

Forța de aplicare recomandată (valoare de referință 1,5 N) depinde de diametrul instrumentului, tipul piesei de mână și de substratul pe care urmează să se lucreze. Viteza recomandată este definită de vitezele circumferențiale de 10 și 20 m/s. Utilizați o viteză și presiune mai reduse în cazul granulațiilor mai fine sau la finisare și o viteză și presiune mai ridicate în cazul granulațiilor mai ridicate și pentru reducerea surplusului. Blocarea instrumentului poate cauza ruperea sa. Pentru a preveni vătămarea structurii dentare, a pulpei dentare și a obturațiilor adiacente, răciți zona pulverizând cantități suficiente de apă (minimum 50ml/min).

Ori de câte ori este posibil, instrumentele diamantate trebuie păstrate în ambalajul original pentru a permite identificarea și găsirea acestora. Instrumentele boante, deteriorate, îndoite sau care nu mai sunt concentrice trebuie îndepărtate imediat din instrumentar și eliminate cu atenție. Utilizați numai instrumente diamantate impecabile.

Proceduri de igienă recomandate pentru cabinetele dentare

Se recomandă sterilizarea instrumentelor diamantate înainte de prima utilizare. După utilizare, instrumentele trebuie cufundate imediat într-un recipient cu un agent de curățare/dezinfectant potrivit. Utilizați un dezinfectant/agent de curățare ce conține inhibitor de coroziune. Trebuie respectate instrucțiunile producătorului agentului de curățare/dezinfectantului. Dezinfectanții puternic acizi și alcalini

pot afecta negativ instrumentele.

Dacă este necesar, curățați în prealabil prin mijloace mecanice, verificați dacă au rămas resturi și, dacă este cazul, repetați curățarea. Instrumentele pot fi curățate cu ultrasunete. Pentru a evita transmiterea germenilor infecțioși, se recomandă sterilizarea cu abur. Sterilizarea cu căldură uscată la peste 140°C deteriorează freza. Sterilizatoarele trebuie utilizate în concordanță cu instrucțiunile producătorului.

Viteze recomandate

Diametrul capului în 1/10 mm	Intervalul de viteză (r.p.m.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marcaj:

[LOT] Numărul este indicat pe ambalaj.

Stadiul informațiilor:

08-2017

Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratoarelor dentare sau la indicația acestora.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Elveția
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definicja

DIATECH Z-Rex to wiertła diamentowe do ceramiki o wysokiej jakości, takiej jak tlenek cyrkonu lub tlenek glinu.

Wskazania

- Dostęp endodontyczny
- Dopasowanie koron
- Cięcie koron

Zalecenia dotyczące bezpiecznego użytkowania w gabinetach stomatologicznych

Instrumenty diamentowe (ich kształt, rozmiar, rodzaj) trzeba dobierać odpowiednio do wykonywanego opracowania. Podczas pracy należy uwzględnić zasady ergonomii. Wiertarka szybkoobrotowa lub kątnica, jak też instrumenty obrotowe muszą być w idealnym stanie. Instrumenty należy wsunąć na maksymalną głębokość i poprawnie umocować w wiertarce szybkoobrotowej lub kątnicy, zachowując przy tym szczególną ostrożność. Optymalną wydajność cięcia i trwałość cięcia można uzyskać poprzez wybór właściwej prędkości i ciśnienia (w zależności od podłoża).

Przed dotknięciem opracowywanego miejsca instrumentem należy sprawdzić, czy wiertło obraca się z optymalną prędkością (patrz opakowanie) i czy system chłodzenia działa poprawnie. Po zakończeniu opracowania należy usunąć instrument obrotowy z miejsca opracowania i poczekać, aż się zatrzyma.

Zalecana siła czynna (wartość referencyjna 1,5 N) opiera się na średnicy instrumentu, rodzaju wiertarki i podłożu, na którym będzie pracować. Zalecana prędkość jest określana przez graniczną prędkość obwodową wynoszącą 10 i 20 m/s. Należy stosować mniejszą prędkość i ciśnienie dla instrumentów o drobniejszym nasypie lub do wykańczania, a większą prędkość i ciśnienie dla instrumentów o twardym nasypie i do redukcji masy. Zakleszczenie instrumentu może spowodować złamanie. Aby zapobiec uszkodzeniu struktury zęba, miazgi i sąsiednich wypełnień, należy chłodzić opracowywane miejsce wodą w wystarczającej ilości (min. 50 ml/min).

W miarę możliwości wiertła diamentowe należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach w celu umożliwienia ich łatwego odnalezienia. Instrumenty, które są tępe, uszkodzone, wygięte lub nie są już koncentryczne, należy niezwłocznie usunąć i ostrożnie utylizować.

Należy używać tylko instrumentów diamentowych bez wad.

Zalecane procedury higieniczne w gabinetach stomatologicznych

Zalecana jest sterylizacja wiertel diamentowych przed pierwszym użyciem. Po użyciu instrumenty należy niezwłocznie zanurzyć w zbiorniku zawierającym odpowiedni środek czyszczący/dezynfekcyjny. Należy stosować środek dezynfekcyjny/środek czyszczący zawierający inhibitor korozji. Należy przestrzegać zaleceń podanych przez producenta środka czyszczącego/dezynfekcyjnego. Silnie kwaśowe i zasadowe środki dezynfekcyjne mogą niekorzystnie wpływać na instrumenty.

W razie potrzeby oczyścić najpierw mechanicznie, a następnie sprawdzić pod kątem pozostałości i w razie potrzeby ponownie oczyścić. Instrumenty można czyścić ultradźwiękami. W celu uniknięcia przeniesienia drobnoustrojów chorobotwórczych zalecana jest sterylizacja parowa. Sterylizacja gorącym powietrzem w temperaturze powyżej 140°C powoduje uszkodzenie wiertła. Sterylizatory należy stosować zgodnie z instrukcjami podanymi przez wytwórcę.

Zalecane prędkości

Średnica głowki w 1/10 mm	Zakres prędkości (obroty na minutę)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Oznakowanie:

Numer **LOT** serii podany jest na opakowaniu.

Data sporządzenia informacji:

08-2017

Sprzedaż wyłącznie lekarzom dentystom i laboratoriom dentystycznym lub na ich polecenie.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
 9450 Altstätten / Szwajcaria
 Tel. +41 71 757 5300
 Faks +41 71 757 5301
 info.ch@coltene.com

Definicija

Svedri DIATECH Z-Rex so diamantni svedri za visokozmogljivo keramiko, na primer cirkonij in aluminijev oksid.

Indikacije

- Endodontski dostop Endodontska dostopna kaviteta
- Prilagoditev krone prevleke
- Rezanje krone prevleke

Priporočila za uporabo in varno roko vanje v zobozdravstveni ordinaciji

Obliko, velikost in vrsto diamantnega svedra morate izbrati glede na preparacijo, ki jo boste izvedli. Med delovnim postopkom upoštevajte ergonomsko načela. Visokohitrostni, protikotni ali rotacijski instrument mora biti v brezhibnem stanju. Svedre morate skrajno previdno vstaviti in pritrditi v nasadni instrument. Z izbiro prave hitrosti in pritiska (odvisno od substance) boste dosegli optimalno delovanje in življenjsko dobo svedra.

Preden se s svedrom dotaknete substance, preverite, če se sveder vrti z optimalno hitrostjo (glejte ovojnino) in če hladilni sistem deluje pravilno. Po končani preparaciji vrteči sveder odstranite z mesta uporabe in počakajte, da se povsem ustavi.

Priporočena sila (referenčna vrednost 1,5 N) temelji na premeru svedra, vrste nasadnega instrumenta in substance, ki jo boste obdelovali. Priporočena hitrost je opredeljena z obodnima hitrostima 10 oziroma 20 m/s. Nižjo hitrost in pritisk uporabite pri finejši granulaciji ali pri končni obdelavi, višjo hitrost in pritisk pa pri bolj grobi granulaciji in pri odstranjevanju večjih količin materiala. Če se sveder zatika, se lahko zlomi. Da preprečite poškodbe zobnih struktur, pulpe in sosednjih plomb, mesto hladite z zadostno količino vode (vsaj 50 ml/min).

Diamante svedre po možnosti shranjujte v originalnem pakiranju, da jih lahko identificirate in jim sledite. Tope, poškodovane, upognjene ali nekoncentrične svedre morate takoj odstraniti in previdno zavreči.

Uporabljajte le brezhibne diamantne svedre.

Priporočeni higienski postopki v zobozdravstvenih ordinacijah


Priporočamo, da pred prvo uporabo diamantne svedre sterilizirate. Po uporabi morate svedre takoj potopiti v posodo z ustreznim čistilom/razkužilom. Uporabite razkužilo/čistilo, ki vsebuje zaviralec korozije. Upoštevajte navodila proizvajalca čistila/razkužila. Močna kislinska ali alkalna razkužila lahko škodljivo delujejo na svedre.

Po potrebi mehanske dele očistite vnaprej, preverite prisotnost morebitnih ostankov in po potrebi ponovno očistite. Svedre lahko očistite z ultrazvokom. Da preprečite prenos kužnih agensov, priporočamo sterilizacijo s paro. Sterilizacija s suho toploto nad 140 °C poškoduje sveder. Sterilizacijske naprave uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca.

Priporočene hitrosti

Premer glave v 1/10 mm	Razpon hitrosti (št.vrtlj./min.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Oznake

Številka  je označena na pakiranju.

Datum izdaje:

08-2017

Dobava le zobozdravnikom ali zobnim laboratorijem ali po njihovem navodilu.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Švica
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Apibrėžimas

„DIATECH Z-Rex“ deimantiniai grąžtai yra skirti aukštos kokybės keramikai, pvz., cirkonio ir aliuminio oksidui.

Indikacijos

- Endodontinė prieiga
- Karūnėlės koregavimas
- Karūnėlės šlifavimas

Naudojimo ir saugios eksploatacijos odontologijoje rekomendacijos

Deimantiniai instrumentai turi būti pasirenkami (forma, dydis, tipas) atsižvelgiant į darbų, kurie bus atliekami, pobūdį. Darbo procedūrų metu reikia atsižvelgti į ergonominius principus. Turbininis antgalis arba kampinis antgalis ir rotaciniai instrumentai turi būti puikios darbinės būklės. Instrumentai turi būti iki galo įkišti ir užfiksuoti didelės spartos antgaliuose arba turbininiuose antgaliuose kiek galima atsargiau. Pasirinkus tinkamą greitį ir spaudimą (atsižvelgiant į substratą) bus pasiektas optimalus gręžimo našumas ir gręžimo naudojimo trukmė.

Prieš liesdami instrumentu preparuojamą vietą patikrinkite, ar grąžtas sukasi optimaliu greičiu (žr. pakuotę) ir ar aušinimo sistema veikia tinkamai. Baigus preparavimą atitraukite rotacinį instrumentą nuo apdorojamos vietos ir palaukite, kol jis sustos.

Rekomenduojama taikoma jėga (atskaitos vertė 1,5 N) paremta instrumento skersmeniu, antgalio tipu ir substratu, su kuriuo dirbama. Rekomenduojamas greitis apibrėžiamas ribiniais sukamojo judėjimo greičiais, 10 m/s ir 20 m/s. Mažesnį greitį naudokite su švelnesniais instrumentais ir darbui baigti, o didesnis greitis ir spaudimas naudojamas su šiurkštesniais instrumentais dideliame kiekiui nugręžti. Užstriigus instrumentui gali įvykti gedimas. Siekiant apsaugoti nuo danties paviršiaus, pulpos ir gretimų plombų pažeidimo, vėsinkite pakankamu kiekiu vandens (mažiausiai 50 ml/min).

Kai įmanoma, deimantiniai instrumentai turi būti laikomi originalioje pakuotėje, kad juos būtų galima identifikuoti ir atsekti. Atšipę, pažeisti, sulinkę arba išsikoncentravę instrumentai turi būti nedelsiant išimti ir tinkamai išmesti.

Naudokite tik nepriekaištingos būklės deimantinius instrumentus.

Rekomenduojamos odontologijos klinikų higienos procedūros


Prieš naudojant pirmą kartą deimantinius instrumentus rekomenduojama sterilizuoti. Panaudoti instrumentai turi būti nedelsiant panardinti į talpą su tinkama valomąja medžiaga / dezinfekantu. Naudokite dezinfekantą / valomąją medžiagą, kurių sudėtyje yra koroziją slopinančių priedų. Turi būti laikomasi valomosios medžiagos / dezinfekanto gamintojo instrukcijų. Smarkiai rūgštiniai ir šarminiai dezinfekantai gali neigiamai paveikti instrumentus.

Jeigu reikia, iš anksto valykite mechaniškai, patikrinkite, ar nebėra likučių ir, jei reikia, nuvalykite dar kartą. Instrumentus galima valyti ultragarsu. Siekiant išvengti užkrečiamų bakterijų perdavimo, rekomenduojama sterilizuoti garu. Sterilizuojant sausu karščiu didesnėje nei 140°C grąžtas pažeidžiamas. Sterilizatoriai turi būti naudojami laikantis gamintojo instrukcijų.

Rekomenduojami greičiai

Galvutės skersmuo 1/10 mm	Greičio diapazonas (aps./min.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Žymėjimas:

 numeris nurodytas ant pakuotės.

Išleidimo data:

08-2017

Tiekiami tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nurodymu.

COLTENE/WHALEDENT AG 

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Šveicarija
Tel. +41 71 757 5300
Faks. +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Selgitus

DIATECH Z-Rex on kõrgtehnoloogilised keraamilised teemantpuurid, näiteks tsirkooniumist ja alumiiniumoksiidist.

Näidustused

- Endojuurdepääs
- Hambakrooni kohandamine
- Hambakrooni lõikamine

Soovitud ja tööohutus hambaravikliinikutes

Teemantinstrumendid peavad olema valitud (kuju, suurus, tüüp) preparatsiooni tüübi järgi. Töö tegemisel tuleb arvestada ergonoomilisi printsiipe. Peale pöörleva instrumendi peab ka mikro- või turbiinotsik olema ideaalses töökorras. Instrumendid peavad olema mikro- või turbiinotsikusse korralikult ja hoolikalt kinnitatud. Optimaalse toimimise ja tööea saavutamiseks valige õige kiirus ja surve (olenevalt substraadist).

Enne preparatsioonikoha instrumendiga puutumist kontrollige, et puur töötaks optimaalsel kiirusel (vaadake pakendit) ja et jahutusüsteem töötaks korralikult. Kui preparatsioon on valmis, eemaldage pöörlev instrument tööalalt ja oodake, kuni see seiskub.

Soovituslik rakendatav jõud (kontrollväärtus 1,5 N) põhineb instrumendi diameetril, otsiku tüübil ja kasutataval substraadil. Soovitatav kiirus põhineb ringikiiruse piirmääradel 10 ja 20 m/s. Kasutage madalamat kiirust ja survet peenemate terade või viimistluse jaoks ning kõrgemat kiirust jämedamate terade ja augutäite jaoks. Instrumendi kinnikiilumine võib selle purustada. Selleks et vältida hamba struktuuri, pulbi ja kõrvalhammastest olevate täidiste kahjustumist, jahutage piisava koguse veega (minimaalselt 50 ml/min).

Teemantinstrumente tuleks alati võimaluse korral hoida originaalpakendis, et neid saaks tuvastada ja nende päritolu kindlaks teha. Nürid, kahjustatud, kõverdunud või enam mitte kontsentriilsed instrumendid tuleb kohe teistest ja kasutuselt eemaldada. Kasutage ainult laitmatu seisukorras olevaid teemantinstrumente.

Soovituslikud hügieeniprotseduurid hambaravikliinikutele

Enne esmast kasutamist on soovitatav teemantinstrumendid steriliseerida. Pärast kasutamist tuleb instrumendid asetada desinfitseerimisvanni, mis sisaldab sobivat puhastusainet/desinfektanti. Kasutage desinfektanti/puhastusainet, mis sisaldab korrosiooni inhibiitorit. Järgida tuleb puhastusaine/desinfektandi tootja juhiseid. Tugevalt happelised ja aluselised desinfektandid võivad instrumente kahjustada.

Vajaduse korral puhastage mehaaniliselt juba varem, kontrollige instrumendi puhtust ja vajaduse korral puhastage uuesti. Instrumente võib puhastada ultraheli abil. Nakkavate pisikute ülekande vältimiseks soovitatakse aurusterilisatorit. Kuumsterili-

saator, mille temperatuur ulatub üle 140°C, kahjustab puuri. Sterilisatsiooniseadmeid tuleb kasutada tootja juhiste kohaselt.

Soovituslikud pöörded

Puuriotsiku pea diameeter 1/10 mm	Pöörete vahemik (p/min)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Märgistus:

number **LOT** on näha pakendil.

Väljaandmise kuupäev:

08-2017

Kasutamiseks ainult hambaravis ja laborites või nende juhtnööride kohaselt.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Diamantové nástroje DIATECH Z-Rex pro zubní ordinace

Popis

DIATECH Z-Rex jsou diamantové frézy pro vysoce kvalitní keramiku, např. zirkon a keramiku na bázi oxidu hlinitého.

Indikace

- Endodontický přístup
- Úprava korunky
- Řezání korunek

Doporučení pro použití a bezpečné zacházení v zubních ordinacích

Diamantové nástroje (tvar, velikost, typ) je třeba zvolit v závislosti na typu preparace, kterou je třeba provést. Během pracovních postupů je třeba vzít v úvahu ergonomické zásady. Vysokorychlostní nebo kolénkový násadec i rotační nástroje musí být v bezvadném pracovním stavu. Nástroje musí být zcela zasunuty a sevřeny ve vysokorychlostním násadci nebo kolénku s maximální péčí. Optimálního řezného výkonu a životnosti nástroje docílíte použitím správné rychlosti a tlaku (v závislosti na opracovávaném materiálu).

Před vlastním kontaktem diamantového nástroje s oblastí určenou k preparaci zkontrolujte, zda se otáčí při optimální rychlosti (viz obal) a zda chladicí systém funguje správně. Jakmile je preparace dokončena, odstraňte rotační nástroj z místa a nechte jej zastavit.

Doporučená přitlačná síla (referenční hodnota 1,5 N) závisí na průměru nástroje, typu násadce a na opracovávané hmotě. Doporučená rychlost je definována jako obvodová rychlost v rozmezí 10 a 20 m/s. Nižší rychlost a tlak se doporučuje při použití jemnozrnných brusných nástrojů nebo při dokončovacích pracích, vyšší rychlost a tlak se doporučuje při použití hrubozrnných brusných nástrojů a při hrubém broušení. Když se nástroj zasekne, může dojít k jeho zlomení. Aby se zabránilo poškození struktury zubu, dřene a přilehlých výplní, ochlazujte oblast dostatečným množstvím vody (minimálně 50 ml/min).

Pokud je to možné, uchovávejte diamantové nástroje v původním obalu, aby bylo možné je identifikovat a třídit. Nástroje, které jsou tupé, poškozené, ohnuté nebo nesoustředné, musí být okamžitě odstraněny a řádně zlikvidovány.

Používejte pouze diamantové nástroje v bezvadném stavu.

Doporučené hygienické postupy pro zubní ordinace

Před prvním použitím doporučujeme diamantové nástroje sterilizovat. Po použití se musí nástroje okamžitě ponořit do nádoby obsahující vhodný čisticí/dezinfekční prostředek. Použijte dezinfekční/čisticí prostředek obsahující inhibitor koroze. Dodržujte pokyny výrobce čisticího/dezinfekčního prostředku. Silné kyselé a alkalické dezinfekční přípravky mohou mít na nástroje nepříznivý vliv.

Je-li to nutné, očistěte nástroje nejprve mechanickými prostředky, poté zkontrolujte, zda se na nich nenacházejí zbytky nečistot a případně postup čištění opakujte. Tyto nástroje lze čistit ultrazvukem. Aby se zabránilo přenosu infekčních mikroorganismů, doporučuje se parní sterilizace. Sterilizace suchým teplem při teplotě vyšší než 140 °C poškozuje pracovní část nástroje. Sterilizátory se musí používat v souladu s návodem výrobce.

Doporučené rychlosti

Průměr hlavičky v 1/10 mm	Rozsah rychlosti (ot./min.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Značení:

Číslo **LOT** je uvedeno na obalu.

Datum vydání:

08-2017

Dodává se pouze zubním lékařům a zubním laboratorním nebo na základě jejich objednávky.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
 9450 Altstätten/Švýcarsko
 T +41 71 757 5300
 F +41 71 757 5301
 info.ch@coltene.com

Meghatározás

DIATECH Z-Rex gyémánt fúrók nagy teljesítményű kerámiához, például cirkóniához és alumínium-oxidhoz.

Javallatok

- Hozzáférés endo eszközzel
- Koronaigazítás
- Koronametszés

Használati utasítások és biztonság alkalmazás fogászati rendelőkben

A gyémánteszközöket az elvégzendő műveletnek megfelelően kell kiválasztani (forma, méret, típus). A munkafolyamat során figyelembe kell venni az ergonómikus alapelveket. A nagysebességű kéziszerszámoknak vagy könyökdaraboknak, valamint a forgóeszközöknek tökéletes üzemi állapotban kell lenniük. Az eszközöket a lehető legnagyobb figyelemmel kell teljesen behelyezni és beszorítani a nagysebességű kéziszerszámokba vagy könyökdarabokba. Az optimális vágási teljesítmény és vágási élettartam a (szubsztrátnak) megfelelő nyomás és sebesség kiválasztásával érhető el.

Mielőtt az előkészített helyhez érintené az eszközt, ellenőrizze, hogy a fúró az optimális sebességgel forog-e (lásd a csomagoláson), és hogy a hűtőrendszer megfelelően működik-e. Az előkészítés befejezése után távolítsa el a forgó eszközt a kezelt felületről, és várja meg, amíg leáll.

A javasolt alkalmazott erő az eszköz átmérőjétől, a kéziszerszám típusától és a megmunkálendő szubsztrátumtól függ (a referenciaérték 1,5 N). A javasolt sebességet a határvonal kerületi 10 m/mp és 20 m/mp sebességei határozzák meg. Használjon alacsonyabb sebességet és nyomást a finomabb szemcseméretre, illetve finírozáshoz, és nagyobb sebességet és nyomást a durva szemcseméretre és a tömőanyag csökkentéséhez. Az eszköz elakadása törést okozhat. A fogszerkezet, fogbél és a környező tömések sérülésének elkerülése érdekében a hűtéshez használjon elegendő mennyiségű vizet (min. 50 ml/perc).

Amennyiben lehetséges, a gyémántokat az eredeti csomagolásukban kell tárolni, hogy azonosíthatók és nyomon követhetők legyenek. A tompa, sérült, hajlott, vagy már nem koncentrikus eszközöket azonnal el kell távolítani, és megfelelően ártalmatlantítani kell.

Csak tökéletes állapotban lévő gyémánteszközöket használjon.

Javasolt higiéniai eljárások fogászati rendelőkben

Az első használat előtt javasolt sterilizálni a gyémánteszközöket. Használat után azonnal merítse az eszközöket egy megfelelő tisztítószer/fertőtlenítőszer tartalmazó edénybe. Korróziógátlót tartalmazó fertőtlenítőszer/tisztítószer használjon. Tartsa be a fertőtlenítőszer/tisztítószer gyártójának utasításait. Az erősen savas vagy lúgos fertőtlenítőszer negatív hatással lehetnek az eszközökre.

Szükség esetén először mechanikai eszközökkel tisztítsa meg, majd ellenőrizze, hogy maradt-e rajtuk szennyeződés, és szükség esetén tisztítsa meg még egyszer. Az eszközöket ultrahangosan is lehet tisztítani. A fertőző baktériumok terjesztésének elkerülése érdekében gőzsterilizálás javasolt. A száraz, 140 °C feletti hővel végzett sterilizálás károsítja a fúrót. A sterilizálókat a gyártó előírásainak megfelelően használja.

Javasolt sebességek

Fúrófej átmérője 1/10 mm-ben	Sebesség tartomány (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Jelölés:

A **LOT** száma a csomagoláson található.

Kibocsátás dátuma:

08-2017

Csak fogorvosok és fogászati laboratóriumok számára, vagy ezek kérésére szállítható.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Switzerland
Tel.: +41 71 757 5300
Fax: +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definícia

DIATECH Z-Rex sú diamantové vrtáky na vysoko kvalitnú keramiku (napr. zirkón a oxid hlinitý).

Indikácie

- Endo prístup
- Úprava korunky
- Rezanie korunky

Odporúčania pre použitie a bezpečnú činnosť v zubných praxiach

Diamantové nástroje sa musia vyberať (tvar, veľkosť, typ) podľa druhu vykonávanej preparácie. Počas pracovných postupov sa musia vziať do úvahy ergonomické princípy. Rukoväť s ohybom alebo rukoväť s vysokou rýchlosťou ako aj otáčavé nástroje musia byť v dokonalom pracovnom stave. Nástroje musia byť úplne vsunuté a uchopené vo vysokorýchlostnej rukoväti alebo rukoväti s ohybom s najvyššou možnou starostlivosťou. Optimálny výkon a životnosť nástrojov na rezanie dosiahnete výberom správnej rýchlosti a tlaku (podľa opracúvaného materiálu).

Pred dotykcom miesta preparácie nástrojom skontrolujte, či vrtáčik rotuje optimálnou rýchlosťou (pozrite si obal) a či chladiaci systém funguje správne. Po ukončení preparácie vyberte otáčavý nástroj z miesta a umožnite mu prechod na stojan.

Odporúčaná použitá sila (referenčná hodnota 1,5 N) sa zakladá na priemere nástroja, type rukoväte a spracovávanom materiáli. Odporúčaná rýchlosť je definovaná hraničnými obvodovými rýchlosťami 10 a 20 m/s. Použite nižšiu rýchlosť a tlak pre jemnejšiu veľkosť abrazívnych častíc alebo na konečnú úpravu, a vyššiu rýchlosť a tlak pre hrubšiu veľkosť abrazívnych častíc a na väčšiu redukciu. Náhla zmena (prílišný tlak) nástroja môžu spôsobiť poruchu. Ak chcete zabrániť poškodeniu stavby zuba, zubnej drene a príľahlých výplní, zub ochladzujte postrekom dostatočného množstva vody (minimum 50 ml/min).

Ak je to možné, diamantové nástroje sa majú uchovávať v pôvodnom obale, aby sa dali identifikovať a vystopovať. Nástroje, ktoré sú tupé, poškodené, ohnuté alebo už nie koncentrické, sa musia hneď vyradiť a opatrne zneškodniť.

Používajte len bezchybné diamantové nástroje.

Odporúčané hygienické postupy pre zubné praxe

Odporúča sa diamantové nástroje pred prvým použitím sterilizovať. Po použití sa nástroje musia hneď ponoriť do nádoby s obsahom vhodného čistiaceho/dezinfekčného prostriedku. Používajte dezinfekčný/čistiaci prostriedok obsahujúci inhibítor korózie. Treba dbať na návod výrobcu dezinfekčného/čistiaceho prostriedku. Silné kyslé a alkalické dezinfekčné prostriedky môžu mať na nástroje nežiaduci vplyv.

V prípade potreby očistite vopred mechanicky, skontrolujte prípadné zvyšky, a ak treba, očistite znova. Nástroje sa môžu čistiť ultrazvukom. Odporúčaná je sterilizácia parou, aby sa zabránilo prenosu infekčných zárodkov. Sterilizácia suchým teplom nad 140 °C poškodzuje vrtáčik. Sterilizátory sa musia používať podľa návodu výrobcu.

Odporúčané rýchlosti

Priemer hlavy v 1/10 mm	Rozsah rýchlosti (ot./min.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Označenie:

Číslo [LOT] je uvedené na obale.

Dátum vydania:

08-2017

Dodáva sa len zubným lekárom a dentálnym laboratóriám alebo na základe ich pokynov.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / Švajčiarsko
Tel. +41 71 757 5300
Fax +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Определение

DIATECH Z-Rex са диамантени борери за висококачествени керамики като например цирконий и алуминиев оксид.

Показания

- Ендодонтски достъп
- Наместване на корони
- Рязане на корони

Препоръки за употреба и безопасна работа в дентални практики

Диамантените инструменти трябва да се избират (форма, размер, тип) в зависимост от необходимия вид препарация. По време на работния процес трябва да се вземат предвид ергономичните принципи. Високоскоростният микроmotor или обратният наконечник, както и ротационните инструменти трябва да са в безупречно работно състояние. Инструментите трябва да се вкарват до упор и да се фиксират във високоскоростния микроmotor или обратния наконечник особено внимателно. Чрез избиране на правилните скорости и натиск (в зависимост от субстрата) се постигат оптимална ефективност на рязането и продължителност на употреба на инструмента.

Преди допиране на инструмента до мястото на препарация проверете за оптимална скорост на борчето (вж. опаковката) и правилна работа на охлаждащата система. След завършване на препарацията отстранете ротиращия инструмент от мястото и изчакайте, докато спре да се върти.

Препоръчителната приложена сила (ориентируваща стойност 1,5 N) зависи от диаметъра на инструмента, типа микроmotor и обработвания субстрат. Препоръчителната скорост се определя от граничните периферни скорости 10 респ. 20 m/s. Използвайте по-ниска скорост и по-слаб натиск при фина зърнестост или за финиране респ. по-висока скорост и по-силен натиск при груба зърнестост и за отнемане на излишен материал. Заклинване на инструмента може да доведе до счупване. За предотвратяване на увреждане на зъбната структура, пулпата и прилежащите обтурации осигурете достатъчно охлаждане с вода (минимум 50 ml/min).

По възможност диамантените инструменти трябва да се съхраняват в оригиналната опаковка, за да могат да се идентифицират и проследяват. Инструменти, които са изтъпени, повредени, огънати или неконцентрични, трябва да се отстраняват незабавно и да се изхвърлят надлежно. Използвайте само диамантени инструменти в безупречно състояние.

Препоръчителни хигиенни процедури в дентални практики

Препоръчва се стерилизиране на диамантените инструменти преди първата употреба. След употреба инструментите трябва незабавно да бъдат потопени в съд с подходящ почистващ препарат/дезинфектант. Използвайте дезинфектант/почистващ препарат, съдържащ антикорозионно

средство. Спазвайте инструкциите на производителя на почистващия препарат/дезинфектанта. Силно киселинни и алкални дезинфектанти могат да повредят инструментите.

Ако е необходимо, почистете предварително с механични средства, проверете за остатъци и евентуално почистете отново. Инструментите могат да се почистват с ултразвук. Препоръчва се парна стерилизация, за да се избегне пренасяне на инфекциозни микроби. Суха топлинна стерилизация с над 140°C уврежда борчето. Стерилизаторите трябва да се използват в съответствие с инструкциите на производителя.

Препоръчителни скорости

Диаметър на главата в 1/10 mm	Диапазон на скоростта (об/мин)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Маркировка:

Номерът на партидата **LOT** е посочен на опаковката.

Дата на издаване:

08-2017

Доставя се само на стоматолози и дентални лаборатории или съгласно техните указания.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Швейцария
Тел.: +41 71 757 5300
Факс: +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Definīcija

DIATECH Z-Rex ir dimanta urbji, kas paredzēti augstas veiktspējas keramikai, piemēram, kubiskajam cirkonijam un alumīnija oksīdam.

Indikācijas:

- endodontijas piekļuve;
- kroņu pielāgošana;
- kroņu griešana.

Ieteikumi drošai lietošanai zobārstniecībā

Dimanta pārklājuma instrumenti (forma, izmērs, veids) ir jāizvēlas atbilstoši veicamās procedūras veidam. Darba procedūru laikā jāņem vērā ergonomikas principi. Izmantojiet tikai tos ātrgaitas vai leņķa uzgaļus un rotācijas instrumentus, kuri ir nevainojamā darba stāvoklī. Esiet īpaši piesardzīgs, kad instrumentus līdz galam ievietojat un nostiprināt ātrgaitas vai leņķa uzgali. Instrumentu optimālo griešanas veiktspēju un darbmūžu var panākt, izvēloties pareizo ātrumu un spiedienu (atkarībā no substrāta).

Pirms instrumenta saskares ar apstrādājamo virsmu pārbaudiet, vai urbja rotācijas ātrums ir pareizs (sk. uz iepakojuma) un vai dzesēšanas sistēma darbojas, kā nepieciešams. Kad apstrādājamā virsma ir sagatavota, noņemiet rotējošo instrumentu no apstrādājamās virsmas un uzgaidiet, līdz rotācija apstājas.

Ieteicamais pieliktais spēks (etalonvērtība ir 1,5 N) ir aprēķināts, ņemot vērā instrumenta diametru, uzgaļa veidu un izmantojamo substrātu. Ieteicamo ātrumu nosaka atkarībā no koncentriskā ātruma robežvērtībām — 10 m/s un 20 m/s. Mazāko ātrumu un spiedienu izmantojiet urbjiem ar mazāku slīpgraudu lielumu vai galapstrādei, lielāko ātrumu un spiedienu — urbjiem ar lielākiem slīpgraudiem vai gadījumā, kad būtiski jāsamazina apstrādājama apjoms. Iesprūdma rezultātā var rasties instrumenta bojājumi. Lai novērstu nelabvēlīgu iedarbību uz zoba struktūru, pulpu un blakusesošajiem pildījumiem, atdzesējiet apstrādāto virsmu ar pietiekamu ūdens daudzumu (vismaz 50 ml/min).

Kad vien tas ir iespējams, dimanta pārklājuma instrumenti ir jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā, lai atvieglotu to identificēšanu un uzskaiti. Neasi, bojāti, saliekti vai koncentriskumu zaudējuši instrumenti ir nekavējoties jāizņem no lietojuma un, ievērojot piesardzību, jāutilizē.

Izmantojiet tikai instrumentus bez defektiem.

Ieteicamās higiēnas procedūras zobārstniecībā

Pirms pirmās lietošanas dimanta pārklājuma instrumentus ieteicams sterilizēt. Pēc lietošanas instrumenti nekavējoties ir jāiemērc tvertnē ar piemērotu tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekli. Izmantojiet dezinfekcijas/sterilizēšanas līdzekli, kas satur korozijas inhibitoru. Ievērojiet tīrīšanas/dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādījumus. Spēcīgas iedarbības sārmaini dezinfekcijas līdzekļi var bojāt instrumentus.


Ja nepieciešams, veiciet priekštīrīšanu, izmantojot mehāniskus līdzekļus. Pārbaudiet, vai nav redzami jebkādi pārpalikumi, un, ja nepieciešams, atkārtojiet

tīrīšanu. Instrumentu tīrīšanai var izmantot ultraskaņu. Lai novērstu infekcijas mikroorganismu pānesi, ieteicams sterilizēt ar tvaiku. Sterilizācija ar sausu karstumu (vairāk nekā 140°C) izraisa urbju bojājumus. Sterilizācijas līdzekļi ir jāizmanto atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Ieteicamais ātrums

Galvas diametrs (1/10 mm)	Ātruma diapazons (apgr. min.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Marķējums:

 partijas numurs ir norādīts uz iepakojuma.

Izsniegšanas datums:

08-2017

Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobārstniecības laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
Tālr.: +41 717575300
Fakss: +41 717575301
info.ch@coltene.com

Diş hekimliği uygulamaları için DIATECH Z-Rex elmas aletleri**Tanım**

DIATECH Z-Rex, zirkonya ve alüminyum oksit gibi yüksek performans seramikleri için kullanılan elmas frezlerdir.

Endikasyonlar

- Endo erişim
- Kron ayarı
- Kron kesme

Diş hekimliği muayenehanelerinde kullanım ve güvenli çalışmaya yönelik öneriler

Elmas aletler, yapılacak preparasyonun türüne göre seçilmelidir (şekil, boyut, tür). Çalışma prosedürleri sırasında ergonomik ilkeler dikkate alınmalıdır. Yüksek devirli anguldurva veya dirsek parçası ve döner aletler mükemmel çalışır durumda olmalıdır. Aletler yüksek devirli anguldurva veya dirsek parçasına son derece dikkatli bir şekilde tam olarak yerleştirilmeli ve sabitlenmelidir. Hız ve basıncın doğru seçilmesi (substrata bağlı olarak), optimal bir kesme performansı ve kesim ömrü sağlayacaktır.

Aleti preparasyon alanına temas ettirmeden önce, frezin optimum hızla döndüğünden (bkz. ambalaj) ve soğutma sisteminin düzgün bir şekilde çalıştığından emin olun. Preparasyon tamamlandıktan sonra, döner aleti oradan uzaklaştırın ve durdurun.

Uygulanması önerilen kuvvet (referans değer 1,5 N) aletin çapına, anguldurvanın türüne ve üzerinde çalışılacak substrata dayanmaktadır. Önerilen hız, 10 ve 20 m/s dairesele yakın hızlara göre tanımlanır. İnce gren boyutu veya bitim için düşük hız ve basınçlar, kaba gren boyutları ve hacim küçültme için daha yüksek hız ve basınçlar kullanın. Aletin sıkışması kırılmaya yol açabilir. Diş yapısının, pulpanın ve bitişik dolguların zarar görmesini önlemek için yeterli miktarlarda su ile soğutun (en az 50ml/dk).

Elmaslar mümkün olduğu ölçüde orijinal ambalajlarında muhafaza edilerek ayırt edilmeleri ve izlenmeleri sağlanmalıdır. Körelmiş, hasar görmüş veya eşmerkezliliğini kaybetmiş aletler derhal çıkarılmalı ve dikkatle bertaraf edilmelidir. Yalnızca kusursuz elmas aletler kullanın.

Diş hekimliği muayenehaneleri için önerilen hijyen uygulamaları


Elmas aletlerin ilk kullanımdan önce sterilize edilmesi önerilir. Kullanımdan sonra aletler derhal uygun bir temizlik maddesi/dezenfektan içeren bir kabın içine daldırılmalıdır. Korozyon inhibitörü içeren bir dezenfektan/temizleme maddesi kullanın. Temizleme maddesi/dezenfektan üreticisinin talimatlarına uyulmalıdır. Yüksek oranda asitli ve alkali dezenfektanlar aletleri olumsuz etkileyebilir.

Gerekirse önce mekanik yollarla temizleyin, artıklar kalıp kalmadığına bakın ve gerekirse tekrar temizleyin. Aletler ultrasonla temizlenebilir. Bulaşıcı mikropların aktarılmasını önlemek için buharlı sterilizasyon tavsiye edilir. 140 °C'nin üzerinde kuru ısı sterilizasyonu, freze hasar verir. Sterilizatörler üreticinin talimatları doğrultusunda kullanılmalıdır.

Önerilen hızlar

1/10 mm'de baş çapı	Hız aralığı (RPM)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

İşaretler:

 numarası ambalajın üzerindedir.

Yayın tarihi:

08-2017

Yalnızca diş hekimlerine, dental laboratuvarlara veya onların önerdikleri kişi ve kurumlara gönderilir.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten / İsviçre
T +41 71 757 5300
F +41 71 757 5301
info.ch@coltene.com

Описание

DIATECH Z-Rex – это высококачественные алмазные боры для обработки керамики на основе циркония и диоксида алюминия

Показания

- Создание эндодонтического доступа
- Корректировка анатомической формы коронок
- Разрезание коронок

Рекомендации по применению и безопасной работе в стоматологических кабинетах

Алмазные инструменты выбираются (форма, размер, тип) в соответствии с видом выполняемого препарирования. Во время работы необходимо обращать внимание на принципы эргономики. При работе с турбинными или угловым наконечником необходимо следить за их техническим состоянием и использовать только исправный инструмент. Инструменты следует полностью вставить и зафиксировать в высокоскоростном или угловом наконечнике с предельной осторожностью. Оптимальные производительность и срок службы достигаются путём выбора правильной скорости и нажима (в зависимости от субстрата).

Прежде чем коснуться инструментом места препарирования убедитесь, что бор вращается с оптимальной скоростью (см. упаковку) и система охлаждения работает правильно. После завершения препарирования отведите инструмент и дайте ему полностью остановиться.

Рекомендованное прилагаемое усилие (эталонное значение 1,5 Н) основано на диаметре инструмента, типе наконечника и обрабатываемой поверхности. Время препарирования рекомендуется планировать из такого расчета, что инструмент при вращении должен проходить по обрабатываемой поверхности 10-20 м за 1 сек. Используйте более низкую скорость и нажим для инструментов более мелкой зернистости и для финирирования, и более высокую скорость и нажим - для инструментов более крупной зернистости и для грубой обработки. Заклинивание инструмента может привести к его поломке. Во избежание повреждений дентина, пульпы и соседних пломб производите охлаждение достаточным количеством воды (минимум 50 мл/мин).

Алмазные инструменты желательно хранить в оригинальной упаковке, что позволяет легко идентифицировать и отслеживать их. Затуплённые, повреждённые, погнутые или потерявшие концентричность инструменты следует немедленно удалять и тщательно утилизировать. Используемые алмазные инструменты не должны иметь никаких дефектов.

Рекомендованные процедуры для поддержания гигиены в стоматологических кабинетах

Рекомендуется стерилизовать алмазные инструменты перед первым применением. После использования инструменты следует сразу погрузить в ёмкость с соответствующим моющим/дезинфицирующим средством. Используйте дезинфицирующее/моющее средство, содержащее ингибитор коррозии. Соблюдать инструкции

производителя моющего/дезинфицирующего средства. Сильные кислотные и щелочные дезинфицирующие средства могут агрессивно воздействовать на инструменты.

При необходимости вначале очистите инструменты механическим способом, проверьте на наличие остаточных загрязнений и, если необходимо, очистите снова. Инструменты можно очищать ультразвуком. Во избежание передачи болезнетворных микроорганизмов рекомендуется паровая стерилизация. Стерилизация в сухожаровых шкафах при температуре выше 140°C ведёт к повреждению бора. Используйте стерилизаторы согласно инструкции производителя.

Рекомендованная скорость

Диаметр головки в 1/10 мм	Диапазон скорости (об./мин)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

Маркировка

Номер **LOT** указан на упаковке.

Дата выпуска:

08-2017

Предназначен только для профессионального применения стоматологами и зубными техниками.

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20
 9450 Altstätten / Швейцария
 Т +41 71 757 5300
 Ф +41 71 757 5301
 info.ch@coltene.com

定义

DIATECH Z-Rex 型金刚砂车针应用于高性能陶瓷如氧化锆或氧化铝。

适应证

- 髓腔进入
- 牙冠调磨
- 牙冠切割

牙科实践中的使用和安全操作建议

必须根据预备类型选择金刚砂车针（形状、大小和类型）。工作流程中须考虑到人体工程学原理。高速手机或弯手机及车针必须处于完好的工作状态下。要十分小心，必须把车针完全插入固定到高速手机或弯手机中。（根据底物）选择正确的速度和压力将可获得最佳的切割性能和切割寿命。

在用车针接触预备位置之前，请确保车针以最佳速度旋转（参见产品包装），且冷却系统工作正常。一旦完成预备工作，把车针从预备位置移开并使其停止。

所推荐的施加力度（参考值1.5牛）基于车针直径、手机类型和工作底物。推荐速度由10和20 m/s临界圆周速率确定。较低的速度和压力用于较细的砂粒度或用于精细修饰，而较高的速度和压力用于粗的砂粒度及大块消融。车针卡住会导致断裂。为防止伤害牙结构、牙髓和邻近充填物，使用足够的水冷却（最少50毫升/分钟）。

金刚砂车针要尽可能存放在原包装内，以便识别和查找。必须立即把钝化、破损、弯曲或不再同轴的车针拆卸下来，并小心处置。只使用无瑕疵的金刚砂车针。

牙科实践中推荐的卫生程序

建议首次使用前对金刚砂车针进行灭菌。使用后，必须立即把车针浸入含有适当清洁剂/消毒剂的容器中。使用含腐蚀抑制剂的消毒剂/清洁剂。必须遵守清洁剂/消毒剂制造商的说明。强酸或强碱性的消毒剂可能对车针有不良影响。

必要时，事先用机械方法进行清洁，检查是否有残留物，如有则再次进行清洁。可用超声波对车针进行清洁。为避免传染性细菌传播，建议进行蒸汽灭菌。超过140° C的干热灭菌会破坏车针。灭菌器必须按照制造商的说明使用。

推荐速度

头部直径， 单位:1/10mm	速度范围 (RPM.)
012	160 000 – 300 000
014	135 000 – 275 000
016	120 000 – 240 000
018	105 000 – 210 000
023	85 000 – 165 000

标记:

[LOT]批号见包装。

发布日期:
2017年8月

仅向牙医和牙科技工室或按其指示提供。

代理人/售后服务单位:

售后服务名称:

康特威尔登特齿科贸易(北京)有限公司

地址:

北京市海淀区温泉镇山路口3号院1号楼1007室

电话: 010-62161985 传真: 010-62123252

医疗器械产品技术要求编号:

国械注进20172550201

医疗器械注册证书编号:

国械注进20172550201

COLTENE/WHALEDENT AG

Feldwiesenstrasse 20,

9450 Altstätten / Switzerland

电话: +41 71 757 5300

传真: +41 71 757 5301

info.ch@coltene.com